

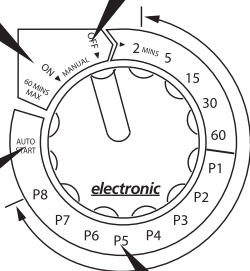
# HOZELOCK

## AC1

ON for 60 minutes or  
until turned OFF  
Fonctionne pendant 60  
minutes ou jusqu'à  
l'arrêt manuel  
Funktioniert während  
60 Minuten oder bis es  
abgeschaltet wird

Turns water OFF  
Auto programme OFF  
Arrête l'arrosage  
Programme d'arrêt  
automatique  
Stellt das Wasser an  
Schaltet alle  
automatischen  
Programme ab

Sets automatic start  
time  
Fixe l'heure de  
démarrage  
automatique  
Stellt die  
automatische Start  
Zeit



Automatic watering programs  
Programmes d'arrosage automatique  
Automatische Bewässerungsprogramme

**2705**

## GENERAL INFORMATION

- This product meets the requirements of Pollution Degree 4 and therefore can be used in exposed weather conditions.
- This product is not suitable for supplying drinking water.
- Threaded water connections are suitable for hand tightening only.
- This product should only be fitted to a mains water supply.
- Please follow the instructions to make sure that you get the most from your timer for simple and efficient watering.

Please follow the instructions to make sure that you get the most from your timer for simple and efficient watering.

## INSTALLING THE BATTERIES

You must use Alkaline batteries - alternatives will result in incorrect operation.

1. Remove screws and back cover.
2. Insert two 1.5V 'C' Alkaline batteries. (Check + and - are correct.). IMPORTANT: Rechargeable batteries must not be used.
3. Replace batteries each season. (max 12 months use)

## MAINTAINING THE WATERPROOF SEAL

1. Ensure that rubber seal is positioned correctly.
2. Replace back cover and screw down tightly.
3. Repeat each time back cover is removed.

## HOW TO PROGRAMME THE TIMER

There are two watering operations - Automatic and Manual.

## AUTOMATIC OPERATION

### Automatic ON

1. Turn dial clockwise to **AUTO START** at actual desired start time (e.g. To start watering each day at 15H00 you must set your AC1 when the actual time of day is 15H00). The timer has now memorised the auto start time until it is reset and will operate every day at this time. Use of manual ON or OFF does not cancel memory.
2. Turn dial anti-clockwise to:
  - a) Chosen duration for once-a-day operation, or
  - b) Chosen programme for all other watering frequencies (see table). The timer will now automatically run the selected program repeatedly until a new option is selected.

### Automatic OFF

Turn dial to Manual **ON** or **OFF**.

If you wish to return to Automatic watering re-select the desired watering programme. **NOTE** your auto start time remains memorised until a new one is selected.

### Changing start time

Turn dial clockwise to **AUTO START** at new chosen start time.

### Changing watering programme

Turn dial to new programme.

Do not turn dial to **AUTO START** unless a new start time is desired.

## **MANUAL OPERATION**

### Manual ON

Turn dial anti-clockwise to **ON**.

Water will flow for 60 minutes maximum or until turned to **OFF** setting.

Note: After 60 minutes water shuts off. Knob will still point to **ON** and needs to be manually set to **OFF** or to desired number of automatic watering minutes.

### Manual OFF

Turn dial clockwise to **OFF**.

Note: Operation is only audible when valve opens and closes. To check that timer is working, switch to manual **ON** or **OFF** to hear valve operate.

## **CONNECTING THE TIMER TO THE TAP**

Use supplied adaptors if required. Tighten to ensure no leaks.

## **PROBLEM SOLVING**

<b>PROBLEM</b>	<b>SOLUTION</b>
Valve opens and closes when batteries are first inserted but then fails to operate when dial is at <b>ON</b> or <b>OFF</b> .	Your AC1 has detected poor batteries. Replace with new <b>ALKALINE</b> batteries.
Valve works but no water flows.	Check tap is turned on.
Valve works on manual but no automatic watering.	Set <b>Auto Start</b> time
Knob points to <b>ON</b> but no watering.	Manual <b>ON</b> 60 minutes is finished. Switch off or turn to desired automatic watering time.

PROGRAM	DESCRIPTION
2 mins	Valve opens for 2 minutes, every 24 hours
5 mins	Valve opens for 5 minutes, every 24 hours
15 mins	Valve opens for 15 minutes, every 24 hours
30 mins	Valve opens for 30 minutes, every 24 hours
60 mins	Valve opens for 60 minutes, every 24 hours
P1	Valve opens for 2 minutes, every 6 hours
P2	Valve opens for 2 minutes, every 12 hours
P3	Valve opens for 10 minutes, every 12 hours
P4	Valve opens for 15 minutes, every 2 days
P5	Valve opens for 60 minutes, every 2 days
P6	Valve opens for 30 minutes, every 3 days
P7	Valve opens for 60 minutes, every 3 days
P8	Valve opens for 120 minutes, every 7 days



**PROTECT YOUR WATER TIMER FROM FROST. REMOVE FROM THE TAP IN WINTER. PRODUCT NOT GUARANTEED AGAINST FROST DAMAGE. REMOVE BATTERIES WHEN NOT IN USE.**

## F

Veillez suivre les instructions pour tirer le meilleur parti de votre programmateur et obtenir un arrosage à la fois simple et efficace.

### INSTALLATION DES PILES

**Utiliser exclusivement des piles Alkaline. L'utilisation des piles non Alkaline entraînera un mauvais fonctionnement de l'appareil.**

1. Enlever les vis et le couvercle situé au dos de l'appareil.
2. Insérer deux piles Alkaline 1.5V (Vérifier que les bornes + et - soient correctement installées). **IMPORTANT** : N'utilisez pas des piles rechargeables
3. Remplacer les piles à chaque saison (utilisation maximum 12 mois).

### MAINTIEN DU JOINT D'ETANCHEITE

1. Assurez-vous que le joint de caoutchouc est positionné correctement.
2. Remplacez la trappe située au dos de l'appareil et visser fortement.
3. Répétez cette opération à chaque fois que la trappe est enlevée.

### COMMENT PROCEDER A LA PROGRAMMATION

Il y a deux modes de fonctionnement : manuel ou automatique.

## **FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE**

### Réglage automatique

1. Placez le curseur sur **AUTO START** (1 à 2 secondes) à l'heure à laquelle vous souhaitez arroser. L'heure du positionnement sur **AUTO START** conditionne l'heure de l'arrosage. Ex: **AUTO START** à 15H00, arrosage tous les jours à 15H00.

2. Tournez dans le sens anti-horaire pour :

a) La durée de l'opération voulue une fois par jour.

Ou bien

b) Le programme choisit pour toutes les autres fréquences d'arrosage (voir tableau). Le programmeur mettra en marche le programme sélectionné de manière répétée jusqu'à ce qu'une nouvelle option soit sélectionnée.

### ARRÊT automatique.

Tournez la minuterie pour sélectionner la **MISE EN MARCHÉ** ou l'**ARRÊT** manuel.

Si vous désirez revenir à l'arrosage automatique re-sélectionnez le programme d'arrosage désiré.

NOTE : l'heure de démarrage automatique reste en mémoire jusqu'à ce qu'une nouvelle heure soit sélectionnée.

### Changement du programme d'arrosage

Mettez le cadran sur un nouveau programme. Ne pas tourner le cadran sur **AUTO START** sauf si on désire enregistrer un nouvel horaire de démarrage.

## **FONCTIONNEMENT MANUEL**

### Démarrage manuel

Tournez le cadran dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, sur **ON**.

L'arrosage durera 60 mn maximum ou jusqu'à l'arrêt demandé en appuyant sur **OFF**.

Note: après 60 minutes, l'arrosage s'arrête. Le bouton sera toujours sur **ON** et il sera nécessaire de le remettre manuellement sur **OFF** ou de sélectionner un nouveau temps d'arrosage en minutes.

### Arrêt manuel

Tournez le cadran dans le sens des aiguilles d'une montre, sur **OFF**.

Note: le fonctionnement ne s'entend que lorsque la vanne s'ouvre et se ferme. Pour vérifier que le programmeur fonctionne, mettez sur "MANUAL ON ou OFF" pour entendre la vanne s'ouvrir ou se fermer.

## **RACCORDEMENT DU PROGRAMMATEUR AU ROBINET**

Utiliser les raccords fournis si nécessaire.

## IDENTIFICATION D'UN EVENTUEL DISFONCTIONNEMENT ET SOLUTIONS

Problème	Solution
La vanne s'ouvre et se ferme lorsque les piles sont installées mais l'appareil cesse ensuite de fonctionner lorsque le cadran est sur <b>ON</b> ou <b>OFF</b> .	Votre AC1 a détecté des piles très faibles. Remplacer par de nouvelles piles Alkaline.
La vanne ne s'ouvre pas ou ne se ferme pas lorsque le cadran est sur <b>ON</b> ou <b>OFF</b> .	Nettoyer les connexions des piles ou remplacer les piles usagées
La vanne fonctionne mais l'eau ne coule pas.	Vérifier que le robinet soit ouvert.
La vanne fonctionne en manuel mais pas en automatique.	L'heure de démarrage automatique doit être enregistré.



**PROTEGEZ VOTRE PROGRAMMATEUR DU GEL. RETIREZ-LE DU ROBINET EN HIVER. CE PRODUIT N'EST PAS GARANTI CONTRE LES DEGATS DUS AU GEL. ENLEVER LES PILES LORSQUE L'APPAREIL N'EST PAS UTILISE PENDANT DE LONGUES PERIODES.**

### DESCRIPTION DE PROGRAMME

2 mins la vanne reste ouverte pendant 2 minutes toutes les 24 heures

5 mins la vanne reste ouverte pendant 5 minutes toutes les 24 heures

15 mins la vanne reste ouverte pendant 15 minutes toutes les 24 heures

30 mins la vanne reste ouverte pendant 30 minutes toutes les 24 heures

60 mins la vanne reste ouverte pendant 60 minutes toutes les 24 heures

P1 la vanne reste ouverte pendant 2 minutes toutes les 6 heures

P2 la vanne reste ouverte pendant 2 minutes toutes les 12 heures

P3 la vanne reste ouverte pendant 10 minutes toutes les 12 heures

P4 la vanne reste ouverte pendant 15 minutes tous les 2 jours

P5 la vanne reste ouverte pendant 60 minutes tous les 2 jours

P6 la vanne reste ouverte pendant 30 minutes tous les 3 jours

P7 la vanne reste ouverte pendant 60 minutes tous les 3 jours

P8 la vanne reste ouverte pendant 120 minutes tous les 7 jours

Bitte befolgen Sie die Anleitungen, damit Sie Ihren Timer für eine einfache und effiziente Bewässerung bestmöglichst nutzen können.

### **EINSETZEN DER BATTERIEN**

**Benutzen Sie Alkalkibatterien - sonst wird der Timer nicht korrekt funktionieren.**

1. Rückwärtige Abdeckung abschrauben.
2. Legen Sie zwei 1,5V 'C' Alkalibatterien ein (achten Sie darauf, daß + und - richtig herum eingesetzt sind). **WICHTIG:** Keine wiederaufladbaren Batterien verwenden
3. Wechseln Sie die Batterien jede Saison aus (max. Nutzung 12 Monate).

### **WARTUNG DER WASSERDICHTEN ABDICHTUNG**

1. Versichern Sie sich, daß die Gummidichtung korrekt positioniert ist.
2. Befestigen Sie die rückseitige Abdeckung erneut, und ziehen Sie die Schrauben fest an.
3. Wiederholen Sie dies jedes Mal, wenn die rückseitige Abdeckung entfernt wird.

### **PROGRAMMIERUNG DES TIMERS**

Es gibt zwei Bewässerungsaktivitäten - Manuell und Automatisch.

### **AUTOMATISCHER BETRIEB**

#### Automatisch EIN

1. Drehknopf im Uhrzeigersinn auf **AUTO START** auf gewünschte Start Zeit stellen (z.B. wenn die Bewässerung um 15H00 Uhr beginnen soll, müssen Sie den AC1 auf 15H00 stellen). Der Timer hat die Auto-Start-Zeit jetzt solange gespeichert, bis er rückgestellt wird und wird jeden Tag zur eingestellten Zeit betrieben. Die Betätigung des ON-und OFF-Schalters löscht den Speicher nicht.

2. Drehung gegen den Uhrzeigersinn:

a) Zur Einstellung der täglichen Bewässerungszeit  
Oder

b) Gewähltes Programm für alle anderen Bewässerungsfrequenzen (siehe Tabelle). Die Zeitschaltuhr lässt jetzt das gewählte Programm automatisch wiederholen, bis eine neue Option eingestellt wird.

#### Ausschaltung des Automatikbetriebs

Bewässerungsuhr auf manuell ON oder OFF drehen.

Zur Wiederaufnahme des Automatikbetriebs das gewünschte Bewässerungsprogramm auswählen. **HINWEIS:** Die Einschaltzeit im Automatikbetrieb bleibt so lange im Speicher, bis eine neue

Einschaltzeit ausgewählt wird.

#### Start Zeit verändern

Drehknopf auf **AUTO START** der neuen gewählten Start Zeit einstellen.

#### Das Bewässerungsprogramm wird geändert

Drehregler auf neues Programm einstellen. Drehen Sie die Scheibe nicht **AUTO-START**, es sein denn, eine neue Startzeit soll eingestellt werden.

#### **MANUELLER BETRIEB**

##### Manuell EIN

Drehknopf entgegen dem Uhrzeigersinn auf **ON** stellen. Wasserdurchlauf für maximal 60 Minuten, oder bis der Drehknopf auf **OFF** gestellt wird. Hinweis: Nach 60 Minuten wird das Wasser abgestellt. Der Zeiger zeigt weiterhin auf **ON** und muß manuell auf **OFF** oder auf die gewünschte Minutenzahl der automatischen Bewässerung gestellt werden.

##### Manuell AUS

Drehknopf im Uhrzeigersinn auf **OFF** stellen. Hinweis: Der Betrieb ist nur beim Öffnen und Schließen des Ventils hörbar. Um die Funktion des Timers zu überprüfen, schalten Sie manuell auf **ON** oder **OFF**, um die Betätigung des Ventils zu hören.

#### **ANSCHLUSS DES TIMERS AN DEN WASSERHAHN**

Falls erforderlich, verwenden Sie den mitgelieferten Adapter.

#### **FEHLERSUCHE**

<u>FEHLER</u>	<u>LÖSUNG</u>
Ventil öffnet and schließt nach Einlegen der Batterien, funktioniert dann aber nicht, wenn der Drehknopf auf <b>ON</b> oder <b>OFF</b> steht.	Ihre AC1 hat schlechte Batterien entdeckt. Ersetzen Sie diese durch neue Alkalibatterien.
Ventil funktioniert, aber es fließt kein Wasser.	Prüfen Sie, daß der Hahn aufgedreht ist.
Ventil funktioniert bei manueller aber nicht bei automatischer Bewässerung.	<b>Auto Start</b> Zeit muß eingestellt werden.



**SCHÜTZEN SIE IHREN WASSERTIMER VOR FROST. ENTFERNEN SIE IHN IM WINTER VOM WASSERHAHN. DAS PRODUKT IST NICHT GEGEN FROSTSCHÄDEN GARANTIERT. ENTFERNEN SIE DIE BATTERIEN, WENN DER TIMER NICHT VERWENDET WIRD**



## PROGRAMMBESCHREIBUNG

2 Min	Ventil wird 2 Min lang geöffnet, alle 24 Stunden
5 Min	Ventil wird 5 Min lang geöffnet, alle 24 Stunden
15 Min	Ventil wird 15 Min lang geöffnet, alle 24 Stunden
30 Min	Ventil wird 30 Min lang geöffnet, alle 24 Stunden
60 Min	Ventil wird 60 Min lang geöffnet, alle 24 Stunden
P1	Ventil wird 2 Min lang geöffnet, alle 6 Stunden
P2	Ventil wird 2 Min lang geöffnet, alle 12 Stunden
P3	Ventil wird 10 Min lang geöffnet, alle 12 Stunden
P4	Ventil wird 15 Min lang geöffnet, alle 2 Tage
P5	Ventil wird 60 Min lang geöffnet, alle 2 Tage
P6	Ventil wird 30 Min lang geöffnet, alle 3 Tage
P7	Ventil wird 60 Min lang geöffnet, alle 3 Tage
P8	Ventil wird 120 Min lang geöffnet, alle 7 Tage

### I

Vogliate seguire le istruzioni per avere la certezza di utilizzare al meglio il timer per un'irrigazione semplice ed efficace.

#### INSTALLAZIONE BATTERIE

**Devono assolutamente essere usate batterie alcaline; batterie di natura diversa daranno un errato funzionamento.**

1. Svitare il coperchio sul retro.
2. Infilare due pile alcaline da 1,5V "C" (verificare che i poli + e - siano posizionati correttamente). **IMPORTANTE:** non si devono usare batterie ricaricabili
3. Sostituire le pile ogni stagione (utilizzo massimo 12 mesi).

#### MANUTENZIONE DELLA TENUTA IMPERMEABILE

1. Controllare che la tenuta in gomma sia montata correttamente.
2. Rimettere il coperchio posteriore e avvitare saldamente.
3. Ripetere ogni volta che si toglie il coperchio posteriore.

#### PROGRAMMAZIONE DEL TIMER

Vi sono due modalità di funzionamento - MANUALE ed AUTOMATICA.

#### IRRIGAZIONE AUTOMATICA

In funzione

1. Girare la manopola in senso orario su **AUTO START** all'orario esatto di partenza desiderato (ad esempio se desiderate effettuare l'irrigazione alle 15H00 dovete mettere in funzione effettivamente il computer AC1 per la prima volta alle 15H00). Il timer ha ora appreso l'orario di avvio automatico fino al prossimo ripristino e funzionerà ogni giorno a quest'ora. L'utilizzo dell'interuttore di accensione e spegnimento manuale non annulla la memoria.

2. Ruotare il quadrante in senso antiorario su:

a) Durata desiderata innaffiamento una volta/giorno  
Oppure

b) Programma desiderato per tutte le altre frequenze d'innaffiamento (vedi tabella). Il timer attiverà il programma desiderato, secondo la frequenza selezionata, fino alla selezione di una nuova opzione.

#### Disattivazione opzione automatica

Ruotare il quadrante su ON o OFF manuali.

Per ripristinare l'opzione automatica, riselectare il programma d'innaffiamento desiderato. **NOTA:** l'ora di attivazione automatica rimarrà memorizzata fino alla selezione di un altro orario.

#### Cambiamento orario di partenza

Girare la manopola in senso orario su **AUTO START** all'ora prescelta per la partenza.

#### Modifica programma d'innaffiamento.

Ruotare la manopola sul nuovo programma. Non ruotare il quadrante su **AVVIO AUTOMATICO** a meno che non si desideri un nuovo orario di inizio.

### **IRRIGAZIONE MANUALE**

#### In funzione

Girare la manopola in senso antiorario su **ON**. L'acqua scorrerà per un massimo di 60 minuti o fino a quando non selezionerete la manopola su **OFF**. Nota: Dopo 60 minuti l'acqua si chiude. Il pomello è ancora rivolto su acceso (**ON**) e deve essere ruotato manualmente su spento (**OFF**) o sul numero desiderato di minuti di irrigazione automatica.

#### In blocco

Girare la manopola in senso orario su **OFF**.

Nota: il funzionamento è avvertibile solo quando la valvola si apre e si chiude. Per controllare che il timer stia funzionando, accendere e spegnere manualmente per sentire se la valvola funziona.

### **COLLEGAMENTO DEL TIMER AL RUBINETTO**

Usare gli adattatori forniti, se necessario.

## CAUSE DI NON FUNZIONAMENTO

Sintomo	Rimedio
La valvola apre e chiude quando le batterie vengono inserite per la prima volta, ma successivamente il computer non funziona sia manualmente che automaticamente.	Il Vostro computer ha riconosciuto batterie di scarsa qualità. Sostituirle con batterie alcaline nuove.
La valvola non apre o chiude quando la selezione è su <b>ON</b> od <b>OFF</b> .	Pulire gli elettrodi o sostituire le batterie.
La valvola funziona, ma l'acqua non scorre.	Verificare che il rubinetto sia aperto completamente.
La valvola funziona sul programma manuale ma non su quello automatico.	Non è stata effettuata la selezione <b>AUTO START</b> all'inizio della programmazione.



**PROTEGGERE IL TIMER DI IRRIGAZIONE DAL GELO. SMONTARLO DAL RUBINETTO IN INVERNO. IL PRODOTTO NON È GARANTITO CONTRO I DANNI CAUSATI DAL GELO. ESTRARRE LE PILE QUANDO NON VIENE USATO.**

PROGRAMMA	DESCRIZIONE
2 min.	La valvola si apre per 2 mini, ogni 24 ore
5 min.	La valvola si apre per 5 mini, ogni 24 ore
15 min.	La valvola si apre per 15 min, ogni 24 ore
30 min.	La valvola si apre per 30 min, ogni 24 ore
60 min.	La valvola si apre per 60 min, ogni 24 ore
P1	La valvola si apre per 2 mini, ogni 6 ore
P2	La valvola si apre per 2 mini, ogni 12 ore
P3	La valvola si apre per 10 min, ogni 12 ore
P4	La valvola si apre per 15 min, ogni 2 giorni
P5	La valvola si apre per 60 min, ogni 2 giorni
P6	La valvola si apre per 30 min, ogni 3 giorni
P7	La valvola si apre per 60 min, ogni 3 giorni
P8	La valvola si apre per 120 min, ogni 7 giorni

Por favor siga las instrucciones para asegurarse de que consigue el máximo provecho con un riego simple y eficiente.

### **INSTALACION DE LAS PILAS**

Utilice sólo pilas alcalinas - otro tipo de pilas provocarán un mal funcionamiento.

1. Desenrosque la cubierta trasera.
2. Inserte dos pilas alcalinas 1,5 V. (Compruebe que + y - son correctos).  
IMPORTANTE: No se deben usar pilas recargables.
3. Sustituya las pilas cada año (uso máximo 12 meses).

### **MANTENIENDO LA IMPERMEABILIZACIÓN**

1. Asegúrese de que la junta de goma está correctamente posicionada.
2. Coloque la tapa trasera y atornille fuertemente.
3. Repita así cada vez que retire la tapa trasera.

### **COMO PROGRAMAR**

Hay dos funcionamientos de irrigación - Manual y Automática.

### **FUNCIONAMIENTO AUTOMATICO**

#### Automático ON

1. Gire el mando de esfera hacia la derecha a **AUTO START** (arranque automático) en la hora efectiva de arranque elegida (por ej. si desea iniciar el ciclo de irrigación a las 15H00 usted debe ajustar el AC1 a 15H00). El programador tiene ahora memorizado el ciclo de riego automático hasta que es reemplazado y operará cada día a esta hora. El uso del modo manual ON/OFF no cancela la memoria.
2. Haga girar el dial hacia la izquierda hasta alcanzar:
  - a) la duración elegida para hacer que funcione una vez al día o
  - b) Programa elegido para todas las demás frecuencias de riego (ver la tabla). Ahora el temporizador activará el programa elegido repetidas veces hasta que no se seleccione una nueva opción.

#### Modo de desactivar el sistema automático

Haga girar el dial hasta alcanzar la posición requerida para activar el funcionamiento manual 'Manual ON' o 'Manual OFF'. Si quiere volver al sistema de riego automático, seleccione nuevamente el programa de riego que desee usar. **NOTA:** La hora de inicio del riego automático quedará en la memoria hasta que no se vuelva a programar para una hora diferente.

#### Cambio de la hora de arranque

Gire el mando de esfera hacia la derecha a **AUTO START** a la nueva hora de arranque elegida.

### Para cambiar el programa de riego.

Haga girar el dial para seleccionar el nuevo programa. No girar el disco a la posición AUTO START a no ser que sea deseado un nuevo ciclo de riego.

### **FUNCIONAMIENTO MANUAL**

#### Manual ON (conectado)

Gire el mando de esfera hacia la izquierda a **ON**.

El agua fluye durante 60 minutos como máximo o hasta que se ponga el ajuste OFF (desconectado).

Nota: Después de 60 minutos el agua se corta. El mando aún apuntará a la posición ON y es necesario realizar manualmente la operación de colocarlo en la posición OFF o al número de minutos de riego automático deseado.

#### Manual OFF

Gire el mando de esfera hacia la derecha a **OFF**.

Nota: La operación sólo es audible cuando la válvula se abre y se cierra. Para comprobar que el programador está funcionando, pulse ON/OFF manual para oír operar a la válvula.

### **CONECTANDO EL PROGRAMADOR AL GRIFO**

Use los adaptadores suministrados si se requiriera.

### **INVESTIGACION DE AVERIAS**

<b>AVERIA</b>	<b>SOLUCION</b>
La válvula se abre y cierra cuando se insertan las pilas, pero no funciona cuando el interruptor está en posición <b>ON</b> o <b>OFF</b> .	Su AC1 ha detectado que las pilas están gastadas o no son de buena calidad, sustitúyalas por pilas alcalinas nuevas.
La válvula no se abre ni cierra cuando el mando de esfera está en <b>ON</b> u <b>OFF</b> .	Limpie las conexiones de las pilas o cambie éstas poniendo nuevas pilas.
La válvula funciona pero el agua no fluye.	Compruebe que el grifo esté abierto.
La válvula funciona con irrigación manual pero no en automática.	Se necesita ajustar la hora del <b>AUTO START</b> .



**PROTEGA SU PROGRAMADOR CONTRA LA CONGELACION. RETIRELO DEL GRIFO EN INVIERNO PRODUCTO NO GARANTIZADO POR DAÑOS DEBIDOS A LA CONGELACION. RETIRE**

**LAS PILAS CUANDO NO SE USE EL PROGRAMADOR.**

## DESCRIPCIÓN DEL PROGRAMA

2 min.	La válvula se abre por 2 minutos, cada 24 horas
5 min.	La válvula se abre por 5 minutos, cada 24 horas
15 min.	La válvula se abre por 15 minutos, cada 24 horas
30 min.	La válvula se abre por 30 minutos, cada 24 horas
60 min.	La válvula se abre por 60 minutos, cada 24 horas
P1	La válvula se abre por 2 minutos, cada 6 horas
P2	La válvula se abre por 2 minutos, cada 12 horas
P3	La válvula se abre por 10 minutos, cada 12 horas
P4	La válvula se abre por 15 minutos, cada 2 días
P5	La válvula se abre por 60 minutos, cada 2 días
P6	La válvula se abre por 30 minutos, cada 3 días
P7	La válvula se abre por 60 minutos, cada 3 días
P8	La válvula se abre por 120 minutos, cada 7 días

### NL

Volg de instructies nauwkeurig op om het beste resultaat te krijgen voor simpele en efficiënte bewatering.

#### INSTALLEREN VAN DE BATTERIJEN

**Gebruik altijd Alkaline Batterijen - Bij gebruik van andere batterijen zal de AC1 niet goed werken.**

1. Schroef de sluiting aan de achterkant van de computer los.
2. Plaats twee 1,5V 'C' Alkaline batterijen (Controleer of de + en - correct zijn). **BELANGRIJK:** Er mogen geen oplaadbare batterijen gebruikt worden.
3. Vervang de batterijen ieder seizoen (gebruik ze maximaal 12 maanden).

#### BEHOUDEN VAN DE WATERDICHTHEID AFSLUITING

1. Zorg dat de rubber afdichting juist geplaatst is.
2. Herplaatst de achterkant en draai stevig vast.
3. Herhaal telkens als de achterkant verwijderd is.

#### PROGRAMMEREN VAN DE COMPUTER

De AC1 kan op 2 manieren in werking worden gesteld - Handmatig en Automatisch

## **AUTOMATISCHE WERKING**

### Automatisch aanzetten

1. Draai de kiesschijf op **AUTO START** op de gekozen starttijd. (Als u de bewatering bijvoorbeeld om 15H00 avonds in werking wilt stellen, moet u de AC1 handmatig op 15H00 avonds instellen.) De automatische starttijd staat nu in het geheugen van de computer en deze zal elke dag op dezelfde tijd beginnen tot de starttijd opnieuw wordt ingesteld. Ook wanneer de computer handmatig in werking wordt gesteld blijft de automatische starttijd in het geheugen staan.

2. Draai de knop tegen de wijzers van de klok in voor het instellen van:

- a) de gekozen duur voor een éénmalige werking per dag of
- b) Gekozen programma voor alle bewateringsfrequenties (zie tabel). De timer zal vanaf nu steeds weer het gekozen programma uitvoeren totdat een nieuwe optie wordt gekozen.

### Automatisch UIT

Draai de knop naar Handmatig AAN of UIT.

Indien u terug wilt naar de automatische bewateringsprogramma's, kies dan het gewenste programma. LET OP: de automatisch starttijd blijft in het geheugen aanwezig totdat een nieuwe tijd wordt gekozen.

### Veranderen van start tijd

Draai de kiesschijf rechtsom op **AUTO START** op de nieuw gekozen start tijd.

### Veranderen van het bewateringsprogramma

Draai de knop naar het nieuwe programma. Draai de kiesschijf niet op **AUTO START**, tenzij een nieuwe starttijd gewenst is.

## **HANDMATIGE WERKING**

### Handmatig aanzetten

Draai de kiesschijf linksom op **ON**. Het water zal voor maximaal 60 minuten lopen of tot dat de kiesschijf op **OFF** wordt gezet.

Let op: Na 60 minuten sluit de computer de water toevoer af. De knop zal nog steeds op **ON** staan en moet handmatig op **OFF** of op de gewenste automatische sproeiduur gezet worden.

### Handmatig uitzetten

Draai de kiesschijf rechtsom op **OFF**.

Let op: Werking van de computer is enkel hoorbaar wanneer het toevoerventiel open of dicht gaat, om dit te controleren de computer even handmatig aan of uitzetten.

## **BEVESTIGEN VAN DE WATERCOMPUTER AAN DE KRAAN**

Gebruik de bijgeleverde aansluitstukken indien vereist.

## PROBLEMEN OPLOSSEN

Probleem	Oplossing
Het ventiel gaat open en dicht bij het installeren van de batterijen, maar doet niets wanneer de kiesschijf op <b>ON</b> of <b>OFF</b> staat.	De batterijen zijn (bijna) leeg - Vervang deze door nieuwe ALKALINE batterijen.
Klep gaat niet open of dicht als de kiesschijf op <b>ON</b> of <b>OFF</b> staat.	Maak de contactpunten van de batterij schoon of plaats nieuwe batterijen.
Klep werkt maar water stroomt niet.	Controleer of de kraan aanstaat.
Klep werkt bij handmatige bediening maar niet bij automatische bewatering.	<b>AUTO START</b> tijd moet ingesteld worden.



**BESCHERM UW WATERCOMPUTER TEGEN VORST. GEDURENDE DE WINTER DE COMPUTER VAN DE KRAAN HALEN. SCHADE DOOR VORST VALT NIET ONDER DE GARANTIE WANNEER DE COMPUTER NIET GEBRUIKT WORDT MOETEN DE BATTERIJEN VERWIJDERT WORDEN.**

PROGRAMMA	BESCHRIJVING
2 min	Klep opent gedurende 2 min, elke 24 uur
5 min	Klep opent gedurende 5min, elke 24 uur
15 min	Klep opent gedurende 15 min, elke 24 uur
30 min	Klep opent gedurende 30 min, elke 24 uur
60 min	Klep opent gedurende 60 min, elke 24 uur
P1	Klep opent gedurende 2 min, elke 6 uur
P2	Klep opent gedurende 2 min, elke 12 uur
P3	Klep opent gedurende 10 min, elke 12 uur
P4	Klep opent gedurende 15 min, elke 2 dagen
P5	Klep opent gedurende 60 min, elke 2 dagen
P6	Klep opent gedurende 30 min, elke 3 dagen
P7	Klep opent gedurende 60 min, elke 3 dagen
P8	Klep opent gedurende 120 min, elke 7 dagen



Följ instruktionerna för att vara säker på att få ut det mesta av din bevattningskontroll för enkel och effektiv bevattning.

## INSTALLERING AV BATTERIER

Använd enbart Alkaline batterier - andra alternativ kan orsaka funktionsstörning.

1. Skruva av locket på baksidan.
2. Sätt i två 1,5V Alkaline batterier. (kontrollera att + och - är korrekt.) VIKTIGT: Uppladdningsbara batterier får inte användas
3. Byt ut batterierna varje säsong (max. 12 månaders användning).

## SKÖTSEL AV DEN VATTENTÄTA PACKINGEN

1. Kontrollera att gummipackningen är rätt placerad.
2. Sätt tillbaka locket på baksidan och skruva fast ordentligt.
3. Upprepa varje gång som locket på baksidan tas bort.

## HUR MAN PROGRAMMERAR KONTROLLEN

Det finns två bevattningssätt - manuellt och automatiskt.

## AUTOMATISK FUNKTION

### Automatik PÅ

1. Vrid inställningsknappen medurs till läge **AUTO START** vid ny bestämd starttid (exempelvis om du vill att bevattningen skall starta klockan 15H00 måste du fysiskt programmera AC1 till 15H00). Kontrollen har nu memoriserat autostarttiden tills den programmeras om och kommer att sätta igång varje dag vid denna tid. Användning av manuellt ON (PÅ) eller OFF (AV) påverkar inte minnet.
2. Vrid tavlan motsols för att:

a) Välja varaktighet för drift en gång per dygn  
Eller

b) Välj program för alla andra bevattningsfrekvenser (se tabellen). Timern köar nu automatiskt det valda programmet upprepade gånger, till dess att ett nytt alternativ väljs.

### Automatik FRÅN

Vrid tavlan till Manual (manuell) ON eller OFF.

Om du vill återgå till automatisk bevattning väljer du önskat program på nytt. OBS: din automatiska starttid stannar i minnet till dess att en ny tid väljs.

### Ändring av igångsättnings tid

Vrid inställningsknappen medurs till **AUTO START** för ny igångsättnings tid.

### Ändring av bevattningsprogrammet

Vrid tavlan till det nya programmet. (Detta kan göras oberoende av ändring för igångsättnings tiden genom att välja nytt antal minuter

för bevattningens längd.)

## **MANUELL FUNKTION**

### Manuel ON

Vrid inställningsknappen moturs till läge **ON**.

Vatten kommer nu att flöda i 60 minuter eller tills dess att inställningsknappen är ställd i läge **OFF**.

Observera: Efter 60 minuter stängs vattnet av. Ratten kommer fortfarande att peka på **ON** och måste manuellt ställas om till **OFF** eller till önskat antal minuter för automatisk bevattning.

### Manuel OFF

Vrid inställningsknappen medurs till läge **OFF**.

Observera: Kontrollen är endast hörbar då ventilen öppnas och stängs. För att kontrollera att kontrollen arbetar, vrid till manuellt **ON** eller **OFF** för att höra att ventilen fungerar.

## **ANSLUTNING AV KONTROLLEN TILL KRANEN**

Använd medföljande adapters om så erfordras.

## **FELSÖKNING**

### FEL

Ventilen öppnas och stängs när batterierna sätts i men fungerar sedan inte när inställningsratten står på **ON** eller **OFF**.

Ventilen vill inte stänga eller öppna när klockan står på **ON** eller **OFF**.

Ventilen fungerar men vattnet flödar inte.

Ventilen fungerar vid manuell men ej vid automatisk bevattning.

### LÖSNING

Batterierna är svaga. Byt mot nya Alkaline batterier.

Rengör batteripolerna eller byt batterier.

Kontrollera att kranen är öppen.

Auto starttid måste programmeras in.



**SKYDDA DIN BEVATTNINGSKONTROLL FRÅN FROST. TA BORT DEN FRÅN KRANEN UNDER VINTERN. PRODUKTEN ÄR INTE GARANTERAD MOT FROSTSKADOR. TA UR BATTERIERNA NÄR KONTROLLEN INTE ANVÄNDS**

## PROGRAM BESKRIVNING

2 min	Ventilen öppnar under 2 minuter, varje 24 timmar
5 min	Ventilen öppnar under 5 minuter, varje 24 timmar
15 min	Ventilen öppnar under 15 minuter, varje 24 timmar
30 min	Ventilen öppnar under 30 minuter, varje 24 timmar
60 min	Ventilen öppnar under 60 minuter, varje 24 timmar
P1	Ventilen öppnar under 2 minuter varje 6 timmar
P2	Ventilen öppnar under 2 minuter varje 12 timmar
P3	Ventilen öppnar under 10 minuter varje 12 timmar
P4	Ventilen öppnar under 15 minuter varje 2 dagar
P5	Ventilen öppnar under 60 minuter varje 2 dagar
P6	Ventilen öppnar under 30 minuter varje 3 dagar
P7	Ventilen öppnar under 60 minuter varje 3 dagar
P8	Ventilen öppnar under 120 minuter varje 7 dagar

### SF

Seuraa ohjeita varmistaaksesi että hyödyt mahdollisimman tehokkaasta ja yksinkertaisesta kastelusta.

### PARISTOJEN ASENNUS

Käytä aina alkaaliparistoja - muut saattavat aiheuttaa virhetoiminnan.

1. Avaa takakansi.
2. Asenna kaksi 1.5V 'C' alkaaliparistoa (tarkista + ja - navat).  
TÄRKEÄÄ: Laitteessa ei saa käyttää uudelleenladattavia paristoja.
3. Vaihda paristot aina kauden jälkeen (maks. 12 kk käyttö).

### TIIVISTEEN HOITO

1. Varmistu että kumitiiviste on oikein paikoillaan.
2. Aseta takakansi takaisin ja ruuvaa kiinni hyvin.
3. Toista tämä aina kun takakansi on avattu.

### MITEN OHJELMOIT AJASTIMEN

Siinä on kaksi kastelutoimintaa - manuaalinen ja automaattinen.

## **AUTOMAATTINEN TOIMINTA**

### Automaattinen päälle asetus

1. Käännä kiekkoa myötöpäivään asentoon **AUTO START** haluamaasi aikaan (esim jos haluat aloittaa sadetusjakson klo 15H00 illalla sinun täytyy itsc säätää AC1).

2. Käännä valitsinta vastapäivään

a) kerran päivässä tehtävän kastelun pituuden kohtaan tai

b) Kaikille muille kastelutiheyksille valittu ohjelma (katso taulukko). Ajastin käynnistää valitun ohjelman automaattisesti useita kertoja peräkkäin, kunnes uusi ohjelma valitaan.

### Automatic OFF (automaattinen pois päältä)

Käännä valitsin kohtaan Manual (manuaalinen) ON (päällä) tai OFF (pois päältä) .

Jos haluat palata automaattiseen kasteluun, valitse jokin ohjelma uudelleen.

HUOMAA: automaattinen aloitusaika pysyy muistissa, kunnes valitaan uusi aika.

### Aloitustajan muutos

Käännä kiekkoa myötöpäivään **AUTO START** asentoon uudelle aloitusajalle.

### Kasteluohjelman muuttaminen

Käännä valitsin uuden ohjelman kohdalle. Älä käännä AUTO START asentoon ellet halua asettaa uutta aikaa.

## **MANUAALITOIMINTA**

### Päälle käsin

Käännä kiekkoa vastapäivään asentoon **ON**.

Huom: 60 minuutin kuluttua vedentulo lakkaa. Nuppi osoittaa edelleen ON ja tarvitsee säätää käsin OFF asentoon tai haluttuun automaattikastelun minuuttimäärään.

### Pois päältä käsin

Käännä kiekkoa myötöpäivään **OFF** asentoon.

Huom: Käytön kuulee vain kun venttiili aukeaa ja sulkeutuu. Tarkistaaksesi toiminnan, kytke käsin ON tai OFF kuullaksesi venttiilin toiminnan.

## **AJASTIMEN KYTKEMINEN HANAAN**

Käytä mukanaolevia välikappaleita mikäli tarpeen.

## VIAN ETSINTÄ

ONGELMA	RATKAISU
Venttiili avautuu ja sulkeutuu kun paristot ensin asetetaan mutta ei toimi kun valinta on <b>ON</b> tai <b>OFF</b> .	AC1 on huonolaatuiset paristot. Vaihda ne <b>ALKAALI</b> paristoihin.
Venttiili ei aukea tai sulkeudu kun kiekko on <b>ON</b> tai <b>OFF</b> asennossa.	Puhdista pariston kosketuspinnat tai asenna uudet paristot.
Venttiili toimii, mutta vettä ei tule.	Tarkista että hana on auki.
Venttiili toimii manuaalisesti muttei automaattisesti.	<b>AUTO</b> asento pitää asettaa.



**SUOJELE AJASTIN JÄÄTYMISELTÄ. POISTA HANASTA TALVEKSI. TUOTE EI OLE PAKKASEN KESTÄVÄ. POISTA PARISTOT KUN LAITE EI OLE KÄYTOSSÄ.**

## OHJELMAN KUVAUS

2 min	Venttiili avautuu 2 minuutiksi 24 tunnin välein
5 min	Venttiili avautuu 5 minuutiksi 24 tunnin välein
15 min	Venttiili avautuu 15 minuutiksi 24 tunnin välein
30 min	Venttiili avautuu 30 minuutiksi 24 tunnin välein
60 min	Venttiili avautuu 60 minuutiksi 24 tunnin välein
P1	Venttiili avautuu 2 minuutiksi 6 tunnin välein
P2	Venttiili avautuu 2 minuutiksi 12 tunnin välein
P3	Venttiili avautuu 10 minuutiksi 12 tunnin välein
P4	Venttiili avautuu 15 minuutiksi 2 päivän välein
P5	Venttiili avautuu 60 minuutiksi 2 päivän välein
P6	Venttiili avautuu 30 minuutiksi 3 päivän välein
P7	Venttiili avautuu 60 minuutiksi 3 päivän välein
P8	Venttiili avautuu 120 minuutiksi 7 päivän välein

Følg bruksanvisningen slik at du kan utnytte vanningscomputeren maksimalt for en enkel og effektiv vanning.

### **MONTERING AV BATTERIENE**

**Bruk alkaliske batterier - alternativer vil resultere i funksjonsfeil.**

1. Fjern batteridekslet fra baksiden.
  2. Legg i to 1.5V "C" alkaliske batterier (Sjekk at + og - er riktig).
- VIKTIG:** Oppladbare batterier må ikke brukes
3. Bytt til nye batterier for hver sesong (maks 12 måneders bruk).

### **VEDLIKEHOLD AV VANNTETTE PAKNINGER**

1. Påse at gummipakningen er riktig montert.
2. Skru dekslet bak på plass.
3. Gjenta prosedyren hver gang dekslet fjernes.

### **PROGRAMMERING AV VANNINGSCOMPUTEREN**

Du kan velge to metoder å vanne på - manuelt eller automatisk.

#### **AUTOMATISK**

Slå på automatisk.

1. Skru bryteren med klokken til **AUTOSTART** på det tidspunktet som du velger at vanningen skal starte (F.eks. dersom du ønsker at vanningen skal starte kl. 15H00, må du fysisk sette i gang vanningscomputeren kl. 15H00). Computeren har nå lagret oppstartingstiden, og vil starte hver dag på dette tidspunkt inntil den igjen blir omprogrammert. Dersom du benytter ON - OFF manuelt fjerner ikke dette den innlagte programmeringen.

2. Drei innstillingsknappen mot klokka for:

a) Valgt vanningstid én gang per dag eller

b) Valgt program for alle andre vanningshyppigheter (se tabellen). Tidsbryteren vil nå gjenta det valgte programmet automatisk, helt til et annet alternativ blir valgt.

#### Automatisk AV

Drei innstillingsknappen til manuell PÅ eller AV.

Hvis du vil gå tilbake til automatisk vanning, velger du det vanningsprogrammet du vil ha på nytt. **MERK:** Den automatiske starttiden lagres i minnet til du velger en ny tid.

#### Forandring av start-tidspunkt

Skru bryteren med klokken til **AUTOSTART** på det nye valgte tidspunkt.

#### Endring av vanningsprogram

Drei innstillingsknappen til det nye programmet. Ikke skru bryteren til AUTO START uten at du ønsker en omprogrammering.

## MANUELT

### Slå på manuelt.

Skru bryteren mot klokken til **ON**-stillingen.

Vannet vil nå renne i 60 minutter eller til du slår av igjen.

Bemerk: Etter 60 minutter slås vannet av. Bryteren vil fremdeles peke på ON og den må manuelt skrues tilbake til OFF, eller til det ønskede antall minutter for automatisk vanning.

### Slå av manuelt.

Skru bryteren med klokken til **OFF**-stillingen.

Bemerk: Computerens funksjon er bare hørbar når ventilen åpner og lukker seg. For å kontrollere at computeren virker skru bryteren til ON eller OFF manuelt slik at du hører ventilen åpner eller lukker seg.

## MONTERING AV VANNINGSCOMPUTEREN TIL KRANEN.

Benytt de medfølgende adaptere dersom det skulle være nødvendig.

## FEILSØKING

Feil	Mulig løsning
Ventilen åpner og lukker seg når batteriene blir satt inn, men virker ikke når du trykker på <b>ON</b> eller <b>OFF</b> .	Din AC1 har flate batterier eller batterier av dårlig kvalitet. Skift til nye <b>ALKALISKE</b> batterier.
Ventilen åpner eller lukker seg ikke når bryteren står på <b>ON</b> eller <b>OFF</b> .	Rengjør batteripolene eller skift ut batteriene.
Computerens ventil virker, men det kommer ikke vann.	Kontroller at vannkranen er åpnet.
Ventilen virker på manuell vanning, men ikke på automatisk vanning.	<b>AUTO START</b> - prosedyren for programmering må gjentas.



**VANNINGSCOMPUTEREN MÅ BESKYTTES MOT KULDE. FJERN DEN FRA KRANEN SENHØSTES OG FREM TIL VÅREN. COMPUTEREN ER IKKE GARANTERT MOT FROSTSKADER. TA UT BATTERIENE NÅR COMPUTEREN IKKE BRUKES.**

## PROGRAM BESKRIVELSE

2 min.	Ventilen åbnes i 2 minutter hvert døgn
5 min.	Ventilen åbnes i 5 minutter hvert døgn
15 min.	Ventilen åbnes i 15 minutter hvert døgn
30 min.	Ventilen åbnes i 30 minutter hvert døgn
60 min.	Ventilen åbnes i 60 minutter hvert døgn
P1	Ventilen åbnes i 2 minutter hver 6. time
P2	Ventilen åbnes i 2 minutter hver 12. time
P3	Ventilen åbnes i 10 minutter hver 12. time
P4	Ventilen åbnes i 15 minutter annenhver dag
P5	Ventilen åbnes i 60 minutter annenhver dag
P6	Ventilen åbnes i 30 minutter hver 3. dag
P7	Ventilen åbnes i 60 minutter hver 3. dag
P8	Ventilen åbnes i 120 minutter hver 7. dag

### DK

For at opnå det bedste resultat bedes du gennemlæse betjeningsvejledningen.

### ISÆTNING AF BATTERIER

De skal altid anvende Alkaline batterier.

1. Skru bagdækslet af.
2. Benyt 2 stk. 1,5V "C" alkaline batterier (Check at + og - poler sidder korrekt). OBS! Der må ikke bruges genopladelige batterier
3. Udskift altid batterierne efter en sæson (max. 12 måneder).

### VEDLIGEHOLD DEN VANDTÆTTE PAKNING

1. Kontroller at gummipakningen er korrekt placeret.
2. Monterer låget bag til.
3. Gentag dette hver gang låget har været afmonteret.

### SÅDAN PROGRAMMER DU VANDINGSURET

Der er to betjeningsmåder - manuel og automatisk.

### AUTOMATISK BETJENING

1. Drej drejeskiven i urets retning til **AUTO START** på det valgte tidspunkt (fx. hvis De ønsker at starte vandingscyklus 15H00 sættes



AC1 til 15H00). Vandingsuret husker tiden og vil starte hver dag på dette tidspunkt, indtil programmeringen ændres. Brug af manuel "ON" og "OFF" ændrer ikke hukommelsen.

2. Drej drejeskiven mod uret til:

a) Ønsket vandingstid for en-gang-om-dagen drift eller

b) Ønsket program for alle andre vandingshyppigheder (se tabel). Vandingsuret vil nu gentage det valgte program indtil en ny option vælges.

#### Automatisk SLUKNING (OFF)

Indstil drejeskiven på manuel ON eller OFF.

Hvis du ønsker at gå tilbage til automatisk vanding, skal du vælge det ønskede vandingsprogram igen. BEMÆRK - den automatiske starttid forbliver i hukommelsen, indtil der vælges en ny.

#### Ændring af starttidspunkt

Drej drejeskiven i urets retning til **AUTO START** på nyt valgt tidspunkt.

#### Sådan ændres vandingsprogrammet

Indstil drejeskiven på et nyt program. Drej aldrig om til "AUTO START" med mindre en ny tid skal programmeres.

### **MANUEL BETJENING**

Drej drejeskiven mod urets retning til **ON**.

Der er tændt for vandet i max. 60 minutter eller indtil computeren sættes på OFF.

Bemærk: Efter 60 min. lukkes der af for vandet. Knoppen vil stadig stå på "ON" og det er nødvendigt manuelt at sætte den på "OFF" eller det ønskede antal minutter

Der slukkes ved at dreje i urets retning til **OFF**.

Bemærk: Man kan kun høre, at vandingsuret fungerer, når ventilen åbner og lukker. For at kontrollere, at det fungerer sættes indstillingen på "ON" eller "OFF", hvorved ventilindstillingen ændres.

### **MONTERING AF VANDINGSURET TIL EN VANDHANE**

Brug den vedlagte adaptor.



**BESKYT DIT VANDINGSUR MOD FROST. AFMONTERES OG OPBEVARES INDENDØRE OM VINTEREN GARANTIEEN DÆKKER IKKE FROSTSKADER. TAG BATTERIERNE UD NÅR DE IKKE BENYTTES**

## FEJLFINDING

FEJL	LØSNING
<p>AC1 åbner og lukker ventilen når batterierne monteres og derefter fungerer den ikke når man drejer til <b>ON</b> eller <b>OFF</b>.</p> <p>Ventilen åbnes eller lukkes ikke, når drejeskiven står på <b>ON</b> eller <b>OFF</b>.</p> <p>Ventilen fungerer, men der kommer ikke vand.</p> <p>Ventilen fungerer på manuel men ikke på automatisk betjening.</p>	<p>Deres AC1 har opdaget dårlige batterier. Skift til nye ALKALINE batterier.</p> <p>Rens batterikontakter eller sæt nye batterier i.</p> <p>Check at der er åbnet for vandhanen.</p> <p>Indsæt <b>AUTO START</b> tidspunkt.</p>

PROGRAM	BESKRIVELSE
2 minutter	Ventilen åbner i 2 minutter hver 24. time
5 minutter	Ventilen åbner i 5 minutter hver 24. time
15 minutter	Ventilen åbner i 15 minutter hver 24. time
30 minutter	Ventilen åbner i 30 minutter hver 24. time
60 minutter	Ventilen åbner i 60 minutter hver 24. time
P1	Ventilen åbner i 2 minutter hver 6. time
P2	Ventilen åbner i 2 minutter hver 12. time
P3	Ventilen åbner i 10 minutter hver 12. time
P4	Ventilen åbner i 15 minutter hver 2. dag
P5	Ventilen åbner i 60 minutter hver 2. dag
P6	Ventilen åbner i 30 minutter hver 3. dag
P7	Ventilen åbner i 60 minutter hver 3. dag
P8	Ventilen åbner i 120 minutter hver 7. dag

É favor seguir as instruções para assegurar o máximo de benefício do seu regulador, para um irrigação simples e eficiente.

## **INSTALAÇÃO DAS PILHAS**

**Usar apenas pilhas alcalinas - Outro tipo de pilhas não permite um bom funcionamento.**

1. Desaparafuse a tampa traseira.
2. Inserir duas pilhas alcalinas "C" de 1,5 V. (Verifique que os pólos + e - estão correctos.) **IMPORTANTE:** Não utilizar pilhas recarregáveis.
3. Substituir as pilhas todas as estações (utilização máxima 12 meses).

## **PARA MANTER A VEDAÇÃO À PROVA DE ÁGUA**

1. Assegurar que a vedação de borracha esteja correctamente colocada.
2. Substituir a cobertura da parte de trás e aparafusar firmemente.
3. Repetir a operação de cada vez que remover a cobertura da parte de trás.

## **COMO PROGRAMAR O REGULADOR ELECTRÓNICO**

Há duas operações de rega – Manual e Automática.

### **FUNCIONAMENTO AUTOMÁTICO**

#### Automático ON (LIGADO)

1. Rode o botão no sentido dos ponteiros do relógio para **AUTO START** (ARRANQUE AUTOMÁTICO) à hora seleccionada (por exemplo, se deseja começar o ciclo de rega às 15H00, deve ajustar o AC1 em 15H00). O regulador electrónico memorizou assim as horas do início automático até se voltar a marcar as mesmas, e entrará em funcionamento todos os dias a essas horas. A utilização do botão manual de ON e OFF não cancela a memória.
2. Rodar o disco no sentido inverso aos ponteiros do relógio para:
  - a) A duração seleccionada caso tenha seleccionado uma única operação diária
 Ou
  - b) Programa seleccionado para todas as outras frequências de irrigação (ver a tabela). O temporizador activará então automaticamente o programa seleccionado, todas as vezes, até o utilizador seleccionar nova opção.

#### Programa automático desligado (OFF)

Rodar o disco para a posição Manual ON ou Manual OFF (Manual ligado/desligado).

Caso deseje voltar a usar a irrigação automática, volte a seleccionar o programa de irrigação desejado. **NOTA:** A hora de início da irrigação permanece na memória até seleccionar outra.

### Mudança da hora de início

Rode o botão no sentido dos ponteiros do relógio para **AUTO START** à nova hora seleccionada.

### Mudança de programa de irrigação

Rodar o disco para um novo programa. Não virar o mostrador para **AUTO START** a não ser que deseje modificar as horas de início da irrigação.

## **FUNCIONAMENTO MANUAL**

### Manual ON (LIGADO)

Rode o botão no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até chegar à posição **ON**.

A água circulará até um máximo de 60 minutos ou até se rodar o botão para a posição **OFF**.

Nota: Após 60 minutos, a água desliga-se. O botão estará ainda apontado para **ON** e é necessário mudá-lo manualmente para **OFF** ou para o número de minutos que se quiser irrigar.

### Manual OFF (DESLIGADO)

Rode o botão no sentido dos ponteiros do relógio até à posição **OFF**.

Nota: A operação só é audível enquanto a válvula abre e fecha. Para verificar se o regulador automático está a funcionar, mude para o **ON** ou **OFF** manual para ouvir a válvula em operação.

## **PARA LIGAR O REGULADOR AUTOMÁTICO À TORNEIRA**

Usar os adaptadores fornecidos se tal for necessário.

## **IDENTIFICAÇÃO DE FALHAS**

<b>FALHA</b>	<b>SOLUÇÃO</b>
As válvulas funcionam normalmente quando as pilhas são inicialmente inseridas, mas depois começam a falhar, quer apareça ligado ou desligado no mostrador.	O seu Aqua Control AC1 está com as pilhas fracas. Ao substituir - Pas use pilhas alcalinas.
A válvula não abre nem fecha com o botão na posição <b>ON</b> ou <b>OFF</b> .	Limpe as ligações da pilha ou substitua por pilhas novas.
A válvula funciona mas a água não circula.	Verifique que a torneira está aberta.
A válvula funciona manualmente, mas a rega automática não funciona.	A hora de <b>Auto Start</b> necessita de ser ajustada.

## DESCRIÇÃO DO PROGRAMA

2 min	A válvula abre-se durante 2 min de 24 em 24 horas
5 min	A válvula abre-se durante 5 min de 24 em 24 horas
15 min	A válvula abre-se durante 15 min de 24 em 24 horas
30 min	A válvula abre-se durante 30 min de 24 em 24 horas
60 min	A válvula abre-se durante 60 min de 24 em 24 horas
P1	A válvula abre-se durante 2 min de 6 em 6 horas
P2	A válvula abre-se durante 2 min de 12 em 12 horas
P3	A válvula abre-se durante 10 min de 12 em 12 horas
P4	A válvula abre-se durante 15 min de 2 em 2 dias
P5	A válvula abre-se durante 60 min de 2 em 2 dias
P6	A válvula abre-se durante 30 min de 3 em 3 dias
P7	A válvula abre-se durante 60 min de 3 em 3 dias
P8	A válvula abre-se durante 120 min de 7 em 7 dias



**PROTEJA O SEU REGULADOR AUTOMÁTICO DA GEADA. REMOVA-O DA TORNEIRA NO INVERNO. ESTE PRODUTO NÃO TEM GARANTIA CONTRA OS DANOS CAUSADOS PELA GEADA. REMOVA AS PILHAS QUANDO NÃO O ESTIVER A UTILIZAR.**

**PL**

Aby komputer działał łatwo i efektywnie, należy postępować zgodnie z instrukcją.

### **INSTALOWANIE BATERII**

**Należy używać wyłącznie baterii alkalicznych. Użycie innych spowoduje nieprawidłową pracę programatora.**

- 1) Wykręcić śruby i zdjąć tylną pokrywę.
- 2) Włożyć 2 alkaliczne baterie 1,5V "C" (sprawdzić poprawność podłączenia biegunów). UWAGA: nie stosować akumulatorów, tylko zwyczajne baterie!
- 3) Na początku każdego sezonu baterie należy wymienić (max. 12 miesięcy użytkowania).

## MONTAŻ USZCZELKI

1. Upewnić się, czy gumowa uszczelka zamocowana jest właściwie.
2. Założyć tylną pokrywę i dokręcić ją ciasno.
3. Powtarzać za każdym razem, gdy tylna pokrywa jest demontowana.

## JAK PROGRAMOWAĆ KOMPUTER

Są dwa tryby pracy - ręczny i automatyczny.

### TRYB AUTOMATYCZNY

#### Automatyczne włączenie

1) Kręcąc w kierunku ruchu wskazówek zegara nastaw tarczę na pozycję **AUTO START** przy nastawionym czasie rozpoczęcia nawadniania (np. jeżeli chcesz rozpocząć nawadnianie o 15H00 rano to musisz nastawić AC1 na 15H00 rano). Komputer ma zakodowane automatyczne włączenie - dopóki nie zostanie rozkodowany, będzie włączał się każdego dnia o tej samej porze. Użycie ręcznego trybu włączania i wyłączenia nie powoduje skasowania pamięci.

2. Przekręcić tarczę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara do miejsca:

a) wybranej długości czasu nawadniania odbywającego się raz dziennie

lub

b) Wybrany program dla wszystkich innych harmonogramów nawadniania (patrz tabela). Regulator czasowy będzie automatycznie włączał wybrany program do czasu, gdy użytkownik wybierze inną opcję.

#### Wyłączenie funkcji automatycznego nawadniania

Nastawić tarczę na ręczne włączenie (ON) lub wyłączenie (OFF).

Aby ponownie włączyć funkcję automatycznego nawadniania,

należy ponownie wybrać program nawadniania. **UWAGA:**

zaprogramowany czas włączania nawadniania pozostaje w pamięci regulatora do czasu nowego nastawienia.

#### Zmiana czasu rozpoczęcia nawadniania

Kręcąc tarczą w kierunku ruchu wskazówek zegara nastaw **AUTO START** przy żądanym czasie rozpoczęcia nawadniania.

#### Zmiana programu nawadniania

Przekręcić tarczę, nastawiając na żądany program. Nie przekręcać tarczy na AUTO START dopóki nowy czas włączania nie będzie potrzebny.

### TRYB RĘCZNY

#### Ręczne włączenie

Kręcąc w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara nastaw tarczę na pozycję **ON**.

Woda będzie płynąć przez maksymalnie 60 min lub dopóki tarcza nie zostanie nastawiona na pozycję **OFF**.

Uwaga: Po 60 minutach nawadnianie zostaje przerwane. Pokrętko nadal wskazuje pozycję **ON** i musi być ręcznie przestawione na **OFF** lub na żądany czas automatycznego nawadniania.

#### Ręczne wyłączenie

Przekręć tarczę w kierunku ruchu wskazówek zegara na pozycję **OFF**.

Uwaga: Operacja jest słyszalna tylko gdy zawór otwiera się i zamyka.

Aby sprawdzić czy komputer działa, włączyć ręcznie **ON** lub **OFF** i posłuchać pracy zaworu.

### **PODŁĄCZENIE KOMPUTERA DO KRANU**

Jeżeli zajdzie potrzeba należy użyć dostarczonych przyłączy.

### **SZUKANIE USTEREK**

USTERKA	ROZWIĄZANIE
Zawór otwiera się i zamyka gdy baterie są wkładane lecz następnie nie reaguje gdy tarcza jest nastawiana na <b>ON</b> lub <b>OFF</b> .	Programator stwierdził za słabe baterie. Wymienić na nowe baterie alkaliczne.
Zawór nie zamyka się lub nie otwiera gdy tarcza jest ustawiona na <b>ON</b> lub <b>OFF</b> .	Wyczyścić styki baterii lub wymienić na nową.
Zawór działa ale woda nie płynie.	Sprawdź czy kran jest odkręcony.
Zawór działa w trybie ręcznym ale nie automatycznym.	Należy nastawić czas rozpoczęcia nawadniania.



**ZAWSZE NALEŻY CHRONIĆ KOMPUTER WODNY PRZED MROZEM! NA ZIMĘ ODKRĘCIĆ OD KRANU. PRODUKT NIE POSIADA GWARANCJI NA USZKODZENIA SPOWODOWANE MROZEM. USUNĄĆ BATERIE, GDY KOMPUTER NIE JEST UŻYWANY.**

## ΟΠΙΣ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΥ

2-min.	Zawór otwiera się na 2 minuty, co 24 godziny
5-min.	Zawór otwiera się na 5 minut, co 24 godziny
15-min.	Zawór otwiera się na 15 minut, co 24 godziny
30-min.	Zawór otwiera się na 30 minut, co 24 godziny
60-min.	Zawór otwiera się na 60 minut, co 24 godziny
P1	Zawór otwiera się na 2 minuty, co 6 godzin
P2	Zawór otwiera się na 2 minuty, co 12 godzin
P3	Zawór otwiera się na 10 minut, co 12 godzin
P4	Zawór otwiera się na 15 minut, co 2 dni
P5	Zawór otwiera się na 60 minut, co 2 dni
P6	Zawór otwiera się na 30 minut, co 3 dni
P7	Zawór otwiera się na 60 minut, co 3 dni
P8	Zawór otwiera się na 120 minut, co 7 dni

### GR

Ακολουθείστε τις οδηγίες ώστε να εκμεταλλευτείτε τις δυνατότητες του προγραμματιστή σας για εύκολο και αποτελεσματικό πότισμα.

### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

**Πρέπει να χρησιμοποιήσετε αλκαλικές μπαταρίες - διαφορετικά θα προκύψει εσφαλμένη λειτουργία του προγραμματιστή.**

1. Ξεβιδώστε τις βίδες και το πίσω καπάκι.
2. Τοποθετήστε δυο 1,5V αλκαλικές "C" μπαταρίες (ελέγξτε το + και - να είναι σωστά). ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗΝ χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες!
3. Αλλάζετε τις μπαταρίες κάθε σεζόν (μέγιστος χρόνος χρήσης 12 μήνες).

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΤΕΓ ΑΝΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ ΠΑΡΕΜΒΑΣΜΑΤΟΣ

1. Βεβαιωθείτε ότι το στεγανοποιητικό παρέμβαση είναι σωστά στη θέση του.
2. Μετακινήστε το πίσω κάλυμα και βιδώστε το σωστά.
3. Επαναλαμβάνετε κάθε φορά που το πίσω κάλυμα μετακινείται.

### ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ

Υπάρχουν δυο λειτουργίες χειροκίνητη και αυτόματη.



## **ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ**

### Αυτόματο άνοιγμα

1. Γυρίστε του διακόπτη σύμφωνα με την φορά του ρολογιού στο **AUTO START** την ώρα που θέλετε ν' αρχίσει το πότισμα (αν θέλετε ν' αρχίσει το πότισμα στις 15H00 πρέπει η ρύθμιση να γίνει στις 15H00). Ο προγραμματιστής έχει αποθηκευμένο στη μνήμη του το χρόνο αυτόματης έναρξης και ποτίζει κάθε ημέρα την ίδια ώρα. Η χρησιμοποίηση του κουμπιού manual (χειροκίνητο) δεν αλλάζει τον προγραμματισμό.

2. Γυρίστε το περιστροφικό κουμπί αριστερόστροφα, για:

α) Επιλογή της διάρκειας ποτίσματος για ένα πότισμα την ημέρα

β) Επιλογή προγράμματος για τις συχνότητες όλων των άλλων ποτισμάτων (βλ. πίνακα). Ο χρονοδιακόπτης θα εκτελεί επαναλαμβανόμενα το επιλεγμένο πρόγραμμα έως ότου γίνει νέα επιλογή.

### Αυτόματη απενεργοποίηση (OFF)

Γυρίστε το περιστροφικό κουμπί στη θέση Manual ON (Μη αυτόματη ενεργοποίηση) ή OFF (Απενεργοποίηση).

Εάν επιθυμείτε να επιστρέψετε στο Αυτόματο πότισμα, επιλέξτε ξανά το επιθυμητό πρόγραμμα ποτίσματος.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** ο χρόνος έναρξης αυτόματου ποτίσματος παραμένει αποθηκευμένος στη μνήμη του συστήματος έως ότου επιλεγεί νέος.

### Αλλαγή χρόνου έναρξης

Γυρίστε τον διακόπτη κατά την φορά του ρολογιού στο **AUTO START** σε μια νέα επιλεγμένη ώρα έναρξης.

### Αλλαγή του προγράμματος ποτίσματος

Στρέψτε το περιστροφικό κουμπί στη θέση του νέου προγράμματος.

Να μην στρέψετε το διακόπτη στο AUTOSTART παρά μόνο εάν θέλετε να επιλέξετε διαφορετική ώρα έναρξης ποτίσματος.

## **ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ**

### Χειροκίνητο άνοιγμα

Γυρίστε το διακόπτη αντίθετα από τη φορά του ρολογιού στο **ON**. Το νερό θα τρέχει για 60 λεπτά το πολύ ή έως ότου γυρίστε τον διακόπτη στο **OFF**.

**ΣΗΜ. :** Μετά από 60 λεπτά ποτίσματος ο προγραμματιστής σταματά. Το κουμπί χειρισμού συνεχίζει να δείχνει **ON** και χρειάζεται χειροκίνητα να το βάλετε στο **OFF** ή στον επιθυμητό αριθμό λεπτών ποτίσματος για αυτόματη λειτουργία.

### Χειροκίνητο κλείσιμο

Γυρίστε το διακόπτη σύμφωνα με τη φορά του ρολογιού στο **OFF**.

ΣΗΜ. : Η λειτουργία του προγραμματιστή ακούγεται μόνο όταν η βαλβίδα ανοίγει ή κλείνει. Για έλεγχο της λειτουργίας του προγραμματιστή γυρίστε χειροκίνητα στο ON ή OFF για ν'ακουστεί το άνοιγμα ή το κλείσιμο της βαλβίδας.

## ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΤΗ ΜΕ ΤΗ ΒΡΥΣΗ

Χρησιμοποιήστε πρόσθετα συνδεικά ρακόρ εάν χρειάζεται.

## ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΒΛΑΒΩΝ

ΒΛΑΒΗ	ΛΥΣΗ
Η βάνα ανοίγει και κλείνει μόλις αρχικά τοποθετηθούν οι μπαταρίες αλλά δεν ανοίγει ή δεν κλείνει όταν ο διακόπτης είναι στο <b>ON</b> ή <b>OFF</b> .	Ο προγραμματιστής σας AC1 έχει αδύνατες μπαταρίες. Ξανατοποθετήστε καινούργιες ΑΛΚΑΛΙΚΕΣ ΜΓΙΑΤΑΡΙΕΣ.
Η βάνα λειτουργεί αλλά δεν τρέχει νερό.	Ελέγξτε αν η βρύση είναι ανοικτή.
Η βάνα λειτουργεί στο χειροκίνητο αλλά όχι στο αυτόματο πότισμα.	Το <b>AUTO START</b> πρέπει να ρυθμιστεί στην επιθυμητή ώρα.

## ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

2 λεπτά	Η βαλβίδα ανοίγει για 2 λεπτά, κάθε 24 ώρες
5 λεπτά	Η βαλβίδα ανοίγει για 5 λεπτά, κάθε 24 ώρες
15 λεπτά	Η βαλβίδα ανοίγει για 15 λεπτά, κάθε 24 ώρες
30 λεπτά	Η βαλβίδα ανοίγει για 30 λεπτά, κάθε 24 ώρες
60 λεπτά	Η βαλβίδα ανοίγει για 60 λεπτά, κάθε 24 ώρες
P1	Η βαλβίδα ανοίγει για 2 λεπτά, κάθε 6 ώρες
P2	Η βαλβίδα ανοίγει για 2 λεπτά, κάθε 12 ώρες
P3	Η βαλβίδα ανοίγει για 10 λεπτά, κάθε 12 ώρες
P4	Η βαλβίδα ανοίγει για 15 λεπτά, κάθε 2 ημέρες
P5	Η βαλβίδα ανοίγει για 60 λεπτά, κάθε 2 ημέρες
P6	Η βαλβίδα ανοίγει για 30 λεπτά, κάθε 3 ημέρες
P7	Η βαλβίδα ανοίγει για 60 λεπτά, κάθε 3 ημέρες
P8	Η βαλβίδα ανοίγει για 120 λεπτά, κάθε 7 ημέρες



**ΠΡΟΣΤΑΤΕΨΤΕ ΤΟΝ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΤΗ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΑΓΩΝΙΑ. ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΟΝ ΑΠΟ ΤΗ ΒΡΥΣΗ ΤΟ ΧΕΙΜΩΝΑ. ΤΟ ΠΡΟΙΟΝ ΔΕΝ ΚΑΛΥΠΤΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΓΓΥΗΣΗ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΖΗΜΙΑ. ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΙΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΟΤΑΝ Ο ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΤΗΣ ΕΙΝΑΙ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ**

## NAPONTA EGYSZER ÖNTÖZ, MINDEN NAP

Kérjük, szíveskedjenek betartani a használati utasítást, hogy az egyszerű és hatékony öntözés érdekében a lehető legjobban ki tudják használni az időzítő nyújtotta előnyöket.

### AZ ELEMÉK BEHELYEZÉSE

**Csak alkalikus elemeket szabad használni – minden más elem a készülék hibás működését idézheti elő.**

1. Vegyük ki a csavarokat és emeljük le a hátlapot.
2. Helyezzünk be két 1,5 V-os alkalikus elemet. (Ellenőrizzük, hogy az elemek + illetve – pólusai a megfelelő helyen legyenek.). **FIGYELEM:** Újratölthető elemeket nem szabad használni!
3. Minden egyes évszakban cseréljük ki az elemeket újakra (maximum 12 hónapig használjuk csak őket).

### A VÍZZÁRÓ TÖMÍTÉS KARBANTARTÁSA

1. Ellenőrizzük, hogy a gumi tömítés megfelelően legyen behelyezve.
2. Tegyük vissza a hátlapot és szorosan csavarjuk be a csavarokat.
3. A fenti lépéseket ismételjük meg minden alkalommal, amikor a hátlapot levesszük.

### AZ IDŐZÍTŐ BEPROGRAMOZÁSA

Kétféle öntözési mód áll rendelkezésre – az automatikus és a manuális.

### AZ AUTOMATIKUS MŰKÖDTETÉS

#### AUTOMATIKUS BEKAPCSOLÁS ("ON")

1. Fordítsuk el a tárcsát az óramutató járásával megegyező irányban az **AUTO START** (automatikus kezdés) kívánt idejéig (Például, ahhoz, hogy az öntözés minden nap délután 15H00 kezdődjön, állítsuk be az AC1-et délután 15H00.) Az időzítő ezzel felveszi a memóriájába az automatikus kezdés időpontját és ezt mindaddig tárolja, míg egy új időpontot meg nem adunk. A készülék ezt követően minden nap ebben az időpontban fogja beindítani az öntözést. A kézi "ON" (BE), illetve "OFF" (KI) beállítás alkalmazása nem törli a memóriában tárolt adatokat.
2. Fordítsuk el a tárcsát az óramutató járásával ellentétes irányba
  - a) a naponta egyszeri öntözés kívánt időtartamáig vagy
  - b) Az öntözés gyakoriságának beállítását szolgáló program (lásd a táblázatot). Az időzítő mindaddig automatikusan futtatja a kiválasztott programot, míg egy új opciót nem választunk.

#### AUTOMATIKUS OFF (KI)

Fordítsuk el a tárcsát MANUAL ON (KÉZI BE) vagy OFF (KÉZI KI)

állásba.

Egy másik öntözési program kiválasztásához lépjen vissza az automatikus öntözéshez (Automatic watering).

**MEGJEGYZÉS:** az Ön által beállított kezdési időpont mindaddig a memóriában marad, míg egy új időpontot nem választ ki.

#### A kezdési időpont megváltoztatása

Fordítsuk el a tárcsát az óramutató járásával megegyező irányban az **AUTO START** új kezdeti idejéig.

#### Az öntöző program megváltoztatása

A tárcsát fordítsuk el az új programhoz. Csak akkor fordítsuk el a tárcsát az **AUTO START**-ig, ha új kezdési időpontot akarunk megadni.

### **KÉZI MŰKÖDTETÉS**

#### A kézi működtetés bekapcsolása ("ON")

Fordítsuk el a tárcsát az óramutató járásával ellenkező irányban az **"ON"** (BE) állásig.

A víz maximum 60 percre fog folyni, vagy addig, míg a tárcsát át nem kapcsoljuk az **"OFF"** (KI) állásra. Megjegyzés: 60 perc után a víz automatikusan eláll. A tárcsa azonban továbbra is az **"ON"** (BE) álláson marad és ezt kézzel kell átkapcsolnunk az **"OFF"** állásra, vagy az automatikus öntözési időtartam kívánt perceit jelző számra.

#### A kézi működtetés kikapcsolása ("OFF")

Fordítsuk el a tárcsát az óramutató járásával megegyező irányban az **"OFF"** (KI) állásig.

Megjegyzés: A berendezés működése csak akkor hallható, amikor a szelep kinyílik, illetve bezárul. Az időzítő működésének ellenőrzéséhez manuálisan kapcsoljunk át az **"ON"** (BE) vagy az **"OFF"** (KI) állásra, hogy meghalljuk, működik-e a szelep.

### **AZ IDŐZÍTŐ HOZZÁKAPCSOLÁSA A VÍZCSAPHOZ**

Ha szükséges, használjuk a mellékelt adaptert. Szorosan csavarjuk be, hogy elkerüljük a vízszivárgását.



**AZ ÖNTÖZŐSZERKEZET IDŐZÍTŐ  
RENDSZERÉT A FAGYTÓL ÓVNI KELL.  
TÉLEN VEGYÜK LE A VÍZCSAPRÓL. A  
TERMÉK NEM GARANTÁLT FAGYKÁROK  
ELLEN. HA A KÉSZÜLÉKET HOSSZABB  
IDEIG NEM HASZNÁLJUK, VEGYÜK KI  
BELŐLE AZ ELEMÉKET.**

## A PROBLÉMÁK MEGOLDÁSA:

A PROBLÉMA	A MEGOLDÁS
Amikor új elemeket teszünk a készülékbe, a szelep kinyit és bezár. A berendezés azonban nem működik, amikor a tárcsát az <b>“ON”</b> (BE) illetve az <b>“OFF”</b> (KI) állásba fordítjuk.	Az Ön AC1 rendszere hibát észlelt az elemekben. Cseréljük ki az elemeket új alkalikus elemekre.
A szelep működik, de víz nem folyik át rajta.	Ellenőrizzük, hogy a vízcsap ki van-e nyitva.
A szelep csak kézi beállításon működik, automatikusan azonban nem.	Állítsuk be az <b>“Auto Start”</b> időpontját.
A tárcsa az <b>“ON”</b> (BE) állásban áll, de a berendezés nem működik.	A kézi bekapcsolás <b>“ON”</b> (BE) 60 perces időtartama lejárt. Kapcsoljuk ki a berendezést, vagy fordítsuk el a tárcsát az automatikus öntözés kívánt idejéig.

## A KIVÁLASZTHATÓ PROGRAMOK

2 perc	A szelep 2 percre kinyit, minden 24. órában
5 perc	A szelep 5 percre kinyit, minden 24. órában
15 perc	A szelep 15 percre kinyit, minden 24. órában
30 perc	A szelep 30 percre kinyit, minden 24. órában
60 perc	A szelep 60 percre kinyit, minden 24. órában
P1	A szelep 2 percre kinyit, minden 6. órában
P2	A szelep 2 percre kinyit, minden 12. órában
P3	A szelep 10 percre kinyit, minden 12. órában
P4	A szelep 15 percre kinyit, minden 2. nap
P5	A szelep 60 percre kinyit, minden 2. nap
P6	A szelep 30 percre kinyit, minden 3. nap
P7	A szelep 60 percre kinyit, minden 3. nap
P8	A szelep 120 percre kinyit, minden 7. nap

Používejte, prosím, přesně podle návodu. Tím zajistíte nejvyšší účinnost vašeho časovače zalévání.

## INSTALACE BATERIÍ

**Musíte používat alkalické baterie—použití jiných baterií bude mít za výsledek nesprávné fungování.**

1. Odstraňte šrouby a zadní kryt.
  2. Vložte 2 „alkalické“ baterie 1,5. (Ujistěte se, že + a – je správně).
- DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:** dobíjecí baterie se nesmějí používat
3. Baterie vyměňte každou sezónu. (Max. použití je 12 měsíců).

## ÚDRŽBA VODOTĚSNĚ IZOLACE

1. Zajistěte správné umístění pryžové izolace.
2. Dejte nazpět zadní kryt a pevně přišroubujte.
3. Postup opakujte po každém odstranění zadního krytu.

## JAK ČASOVAČ NAPROGRAMOVAT

Existují dvě metody zalévání—automatické a manuální.

### PROVOZ AUTOMATICKÝ

#### ON (zapnuto) automaticky

1. Číselník otočte po směru hodinových ručiček na **AUTO START** na dobu, kdy si přejete začít (např. aby zalévání začalo každý den v 15.00 hod. musíte váš AC1 nastavit na tuto dobu, tj. na 15.00 hodin).

Časovač si nyní uložil do paměti dobu automatického startu, a to do té doby než je znovu nastaven, a bude v provozu v tuto dobu každý den. Použití manuálního ON (zapnuto) nebo OFF (vypnuto) nezruší co je v paměti uloženo.

2. Otočte proti směru hodinových ručiček pro:

- a) Zvolenou dobu zavlažování jednou denně
- nebo
- b) Zvolený program pro všechny zalévací intervaly (viz tabulka).

Časovač bude automaticky

zapínat zvolený program až do nové volby.

#### Automatický vypínač

Číselník otočte do polohy Manual ON nebo OFF.

Pokud chcete nastavení vrátit na automatické zavlažování, znovu navolte požadovaný program. **MĚJTE NA VĚDOMÍ**, že automatické spouštění je i nadále uloženo v paměti, až do zadání nového času.

#### Změna času začátku zalévání

Číselníkem otočte po směru hodinových ručiček na **AUTO START**, na nově zvolený čas.

## Změna nastavení zavlažovacího programu

číselník otočte na nový program.

Nenastavte číselník na AUTO START, pokud nepožadujete nový čas startu zalévání.

## **MANUÁLNÍ PROVOZ**

### Manuálně ON (zapnuto)

Otočte číselník proti směru hodinových ručiček na **ON** (zapnuto). Voda poteče maximálně po dobu 60 minut, nebo až se vypne nastavení (OFF).

Poznámka: voda se zastaví po 60 minutách. Otočný knoflík stále ještě ukazuje na ON (zapnuto) a je zapotřebí aby byl manuálně nastaven na OFF (vypnuto) nebo na požadovaný počet automatických minut zalévání.

### Manuální OFF (vypnuto)

Otočte číselník po směru hodinových ručiček na OFF (vypnuto).

Poznámka: provoz je slyšitelný pouze když se klapka otevírá nebo zavírá. Přejete-li si zjistit, zda časovač funguje, zapněte manuální ON (zapnuto) nebo OFF (vypnuto) a uslyšíte jak klapka funguje.

## **NAPOJENÍ ČASOVAČE NA KOHOUTEK**

Pokud je potřeba, použijte adaptér přítoku. Pevně utáhněte.

## **ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ**

<b>PROBLÉM</b>	<b>ŘEŠENÍ</b>
Při vložení baterií se klapka otevře a zase zavře, avšak nefunguje, je-li číselník nastaven na <b>ON</b> (zapnuto) nebo <b>OFF</b> (vypnuto). Klapka funguje, ale voda neteče. Klapka funguje při manuálním nastavení, ale ne při automatickém zalévání. Otočný knoflík ukazuje na ON (zapnuto), ale voda neteče.	Váš AC1 detekoval špatné baterie. Vyměňte za nové, ALKALICKÉ, baterie.  Zkontrolujte, zda je otevřený kohoutek. Nastavte čas Auto Start.  Manuální nastavení ON (zapnuto) na 60 minut skončilo. Vypněte, nebo nastavte na požadovaný čas automatického zalévání.



**CHRAŇTE VÁŠ ČASOVAČ VODY PŘED MRAZEM. PŘES ZIMU OD KOHOUTKU ODDĚLEJTE. VÝROBEK NEMÁ ZÁRUKU PROTI POŠKOZENÍ MRAZEM. NENÍ-LI POUŽÍVÁN, VYNDEJTE BATERIE.**

POPIS	PROGRAMU
2 min	Ventil se otevře na dobu 2 minut, každých 24 hod
5 min	Ventil se otevře na dobu 5 minut, každých 24 hod
15 min	Ventil se otevře na dobu 15 minut, každých 24 hod
30 min	Ventil se otevře na dobu 30 minut, každých 24 hod
60 min	Ventil se otevře na dobu 60 minut, každých 24 hod
P1	Ventil se otevře na dobu 2 minut, každých 6 hod
P2	Ventil se otevře na dobu 2 minut, každých 12 hod
P3	Ventil se otevře na dobu 10 minut, každých 12 hod
P4	Ventil se otevře na dobu 15 minut, každé 2 dny
P5	Ventil se otevře na dobu 60 minut, každé 2 dny
P6	Ventil se otevře na dobu 30 minut, každé 3 dny
P7	Ventil se otevře na dobu 60 minut, každé 3 dny
P8	Ventil se otevře na dobu 120 minut, každých 7 dní

## TR

Sulama sırasında kolaylık ve verim sağlamak için kronometrenizden en iyi şekilde yararlanmak üzere talimatları lütfen takip edin.

### PİLLERİ TAKMAK

**Alkalin pil kullanmalısınız. Diğer türdeki pillerin kullanımı hatalı çalışmaya yol açar.**

1. Vidaları ve arka kapağı çıkarın.
2. İki adet 1,5 V 'C' Alkalin pil takın. (+ ve – uçların doğru konulup konulmadığını kontrol edin.). **ÖNEMLİ:** doldurulabilir pil asla kullanılmamalıdır.
3. Pilleri her mevsim değiştirin. (Azami kullanım süresi 12 aydır.)

### SU GEÇİRMEZ CONTANIN BAKIMI

1. Lastik contayı doğru yerleştirmeye özen gösterin.
2. Arka kapağı takın ve sıkıca vidalayın.
3. Bu işlemi arka kapağı her açtığınızda tekrarlayın.

### KRONOMETREYİ PROGRAMLAMA YÖNTEMİ

Sulama işlemi iki şekilde yapılabilir. Otomatik ya da Elle.

### OTOMATİK SULAMA

#### OTOMATİK SULAMA AÇIK (AUTO ON)

- 39 1. Kadranı, sulamanın başlamasını istediğiniz saatte, saat istikametinde



**AUTO START'A** (OTOMATİK BAŞLAMAYA) çevirin. (Örneğin, sulamanın her gün saat 15.00'da başlamasını istiyorsanız, AC1'i saat tam 15.00 iken ayarlamalısınız.) Bu durumda, kronometre otomatik başlama saatini hafızasına alır ve tekrar ayarlanana kadar her gün aynı saatte sulama yapılmasını sağlar. ON (AÇIK) ya da OFF (KAPALI) düğmelerinin elle çevrilmesi otomatik ayarı değiştirmez.

2. Düğmeyi saat yönünün tersine çevirip aşağıdaki ayarlardan birine getirin:

a) Günde bir kez çalışma için seçilmiş süreye ya da

b) Tüm diğer sulama sıklıkları için seçilen program (Tabloya bakınız). Bundan sonra yeni bir seçenek seçilinceye kadar, zamanlayıcı seçilmiş programı yineleyerek otomatik olarak çalıştıracaktır.

#### Otomatik kapalı

Düğmeyi Elle Açık ñManual ONñ ya da Kapalı ñOFFñ konuma getirin.

Otomatik sulamaya geri dönmek isterseniz, istenilen sulama programını yeniden seçiniz. NOT: Yenisi seçilinceye kadar otomatik başlangıç zamanı bellekte tutulur.

#### Başlama saatini değiştirmek

Kadranı sulamanın başlamasını istediğiniz yeni saatte, saat istikametinde **AUTO START'a** (OTOMATİK BAŞLAMAYA) çevirin.

#### Sulama programının değiştirilmesi

Kadranı yeni bir programa çevirin.

Yeni bir sulama süresi istemiyorsanız kadranı **AUTO START'a** (OTOMATİK BAŞLAMAYA) çevirmeyin.

### **ELLE BALIQTIRMA**

#### Elle Sulama AÇIK (Manual On)

Kadranı, saat istikametinin tersine doğru çevirerek **AÇIK (ON)** olarak ayarlayın.

Su, en fazla 60 dakika ya da **KAPALI (OFF)** ayarına getirilene kadar akmaya devam edecektir.

Not: 60 dakikadan sonra su kesilir. Bu durumda, düğme **AÇIK (ON)** ayarını gösterir ve ya elle **KAPALI (OFF)** ayarına getirilmesi ya da istenen otomatik sulama süresine ayarlanması gerekir.

#### Elle Sulama KAPALI (Manual Off)

Kadranı, saat istikametine doğru çevirerek **KAPALI (OFF)** olarak ayarlayın.

Not: Çalışma sesi sadece vananın açılıp kapandığı zamanlarda duyulur. Kronometrenin çalışıp çalışmadığını kontrol etmek için, vananın çalışma sesini duymak üzere, elle ayarı **AÇIK (ON)** ve **KAPALI (OFF)** konumlarına getirin.

## KRONOMETREYİ MUSLUĞA BAĞLAMAK

Gerektiđi hallerde birlikte gelen uyum parçasını da kullanabilirsiniz. Sızma olmaması için iyice sıkın.

### SORUN ÇÖZME

SORUN	ÇÖZÜM
Vana, piller ilk defa takıldıktan sonra açılıp kapanabiliyor ancak daha sonra, kadran AÇIK (ON) ya da KAPALI (OFF) konumundayken çalışmıyor.	AC1, pillerin kötü durumda olduğunu saptadı. Yeni ALKALİN pillerle değiştirin.
Vana çalışıyor ancak su akmıyor. Vana elle sulama sırasında çalışıyor ancak otomatik sulama sırasında çalışmıyor.	Musluğu açık mı diye kontrol edin. Otomatik Başlama (Auto Start) saatini ayarlayın.
Düğme AÇIK (ON) ayarını gösteriyor ancak sulama yapmıyor.	60 dakikalık elle sulama AÇIK (ON) süresi dolmuş. Kapatın ya da istenen otomatik sulama süresini seçin.



**SU KRONOMETRENİZİ DONMADAN KORUYUN. KIŞ AYLARINDA MUSLUKTAN ÇIKARIN. ÜRÜNÜN DONMA SEBEBİYLE OLUŞAN HASARLAR KARŞISINDA GARANTİSİ YOKTUR. KULLANMADIĞINIZ ZAMANLARDA PİLLERİ ÇIKARIN.**

### PROGRAM TANIM

2 dakika	Vana her 24 saatte bir 2 dakika açık tutulur
5 dakika	Vana her 24 saatte bir 5 dakika açık tutulur
15 dakika	Vana her 24 saatte bir 15 dakika açık tutulur
30 dakika	Vana her 24 saatte bir 30 dakika açık tutulur
60 dakika	Vana her 24 saatte bir 60 dakika açık tutulur
P1	Vana her 6 saatte bir 2 dakika açık tutulur
P2	Vana her 12 saatte bir 2 dakika açık tutulur
P3	Vana her 12 saatte bir 10 dakika açık tutulur
P4	Vana her 2 günde bir 15 dakika açık tutulur
P5	Vana her 2 günde bir 60 dakika açık tutulur
P6	Vana her 3 günde bir 30 dakika açık tutulur
P7	Vana her 3 günde bir 60 dakika açık tutulur
P8	Vana her 7 günde bir 120 dakika açık tutulur

Для того, чтобы использовать таймер с наибольшей эффективностью при поливке, пожалуйста следуйте инструкциям.

## УСТАНОВКА БАТАРЕЙ

Пользуйтесь только батареями щелочных аккумуляторов а применение батарей других типов приведёт к неправильной работе таймера.

1. Отвинтите винты и снимите заднюю крышку.
2. Вставьте 2 щелочные батареи типа "С" по 1,5В. (Проверьте полярность). ВНИМАНИЕ – не используйте подзаряжающиеся батареи!
3. Заменяйте батареи с наступлением каждого года (максимальный срок пользования а 12 месяцев).

## УХОД ЗА ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОЙ ПРОКЛАДКОЙ

1. Убедитесь в привильности расположения резиновой прокладки.
2. Установите заднюю крышку и плотно затяните винты.
3. Повторяйте процедуру при каждом снятии задней крышки.

## ПРОГРАММИРОВАНИЕ ТАЙМЕРА

Существует два режима поливки а автоматический и ручной.

### АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ

При включённом автоматическом режиме

1. Поверните шкалу по часовой стрелке до положения **AUTO START** (автоматическое начало работы) в желаемое время (например, для того, чтобы поливка начиналась ежедневно в 15:00, Вам надо установить автоматическое начало работы АНР1 в 15:00). Таймер запоминает время автоматического начала работы до и будет включаться ежедневно в это время до той поры, когда его переставят на другие параметры. Использование ручного переключения ВКЛ и ВЫКЛ не отменяет память таймера.
2. Поверните циферблат против часовой стрелки для выбора:
  - А) продолжительности работы один раз в день
  - Или
  - Б) Выбранная программа для всех других режимов поливки (см. таблицу). Теперь таймер будет автоматически прогонять выбранную программу до тех пор, пока не будет выбрана новая.

Поверните циферблат на деление ВКЛ или ВЫКЛ ВРУЧНУЮ. Если Вы хотите вернуться к автоматической поливке, заново выберите желательную программу поливки.

### Изменение времени начала работы

Поверните шкалу по часовой стрелке до положения **AUTO START** (автоматическое начало работы) в новое желаемое время.

### Изменение программы поливки.

Для выбора новой программы поверните циферблат.

Не поворачивайте шкалу до положения **AUTO START**, если не выбрано новое время начала работы.

## **ОПЕРАЦИИ, ПРОИЗВОДИМЫЕ ВРУЧНУЮ.**

### ВКЛЮЧЕНИЕ вручную

Поверните круговую шкалу против часовой стрелки до положения **ВКЛ**.

Вода будет поступать в течение максимум 60 минут или же до тех пор, пока её не отключат.

Внимание: подача воды отключается по прошествии 60 минут.

Рукоятка всё равно будет указывать на положение **ВКЛ** и её необходимо вручную переставить на положение **ВЫКЛ** или же на желаемое количество минут для поливки.

### ВЫКЛЮЧЕНИЕ вручную

Поверните шкалу по часовой стрелке до положения **ВЫКЛ**.

Внимание: действие слышится только при открытии и закрытии клапана. Для проверки работы таймера, вручную переключите его на положение **ВКЛ** или **ВЫКЛ**, чтобы услышать работу клапана.

## **ПРИСОЕДИНЕНИЕ ТАЙМЕРА К ВОДОПРОВОДНОМУ КРАНУ**

При необходимости, пользуйтесь входящим в комплект переходником. Плотно затаните во избежание утечки.



**ПРЕДОХРАНИЙТЕ ВАШ ВОДЯНОЙ ТАЙМЕР ОТ МОРОЗА. СНИМАЙТЕ ЕГО С КРАНА В ЗИМНЕЕ ВРЕМЯ. ИЗДЕЛИЕ НЕ НАХОДИТСЯ ПОД ГАРАНТИЕЙ ПРОТИВ ПОВРЕЖДЕНИЯ НИЗКИМИ ТЕМПЕРАТУРАМИ. В НЕРАБОЧЕМ СОСТОЯНИИ ТАЙМЕРА, УДАЛИТЕ ИЗ НЕГО БАТАРЕЙКИ.**

## РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ

ПРОБЛЕМА	РЕШЕНИЕ
<p>Клапан открывается и закрывается при вставлении батареек, но затем не работает при установке круговой шкалы на положения ВКЛ или ВЫКЛ.</p> <p>Клапан работает, но вода не течёт.</p> <p>Клапан работает в ручном, но не работает в автоматическом режиме.</p> <p>Рукоятка показывает на положение ВКЛ, однако вода не течёт.</p>	<p>Ваш АС1 заметил садящиеся батарейки. Замените их новыми <b>ЩЕЛОЧНЫМИ</b> батарейками.</p> <p>Проверьте, открыт ли водопроводный кран.</p> <p>Установите время Автоматического начала работы.</p> <p>60 минут работы в ручном режиме закончились. Выключите таймер или поверните шкалу на желаемое время поливки.</p>

## ОПИСАНИЕ ПРОГРАММ

2 минуты	Клапан открывается каждые 2 минуты в течение 24 часов.
5 минут	Клапан открывается каждые 5 минут в течение 24 часов
15 минут	Клапан открывается каждые 15 минут в течение 24 часов
30 минут	Клапан открывается каждые 30 минут в течение 24 часов
60 минут	Клапан открывается каждые 60 минут в течение 24 часов
P1	Клапан открывается каждые 2 минуты каждые 6 часов
P2	Клапан открывается каждые 2 минуты каждые 12 часов
P3	Клапан открывается каждые 10 минуты каждые 12 часов
P4	Клапан открывается каждые 15 минут каждые 2 дня
P5	Клапан открывается каждые 60 минут каждые 2 дня
P6	Клапан открывается каждые 30 минут каждые 3 дня
P7	Клапан открывается каждые 60 минут каждые 3 дня
P8	Клапан открывается каждые 120 минут каждые 7 дней





# **HOZELOCK**

Hozelock Ltd.  
Midpoint Park,  
Birmingham B76 1AB. England

Tel: +44 (0) 121 313 1122

[info@hazelock.com](mailto:info@hazelock.com)  
[www.hazelock.com](http://www.hazelock.com)